

WOHNUNGSBOGEN - ÜBERSETZUNG DES ZÄHLBOGENS
Die Angaben füllen Sie bitte im Originalbogen in tschechischer Sprache aus!!!



Die Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung im Jahr 2011 erfolgt auf Grundlage des Gesetzes Nr. 296/2009 Slg. Das Tschechische Amt für Statistik bittet Sie um Ihre Mitarbeit, in dem Sie die Angaben in den Zählbogen ausfüllen, ggf. die vordruckten Angaben korrigieren. Der Schutz der individuellen sowie persönlichen Angaben wird gemäß der entsprechenden Gesetze gewährleistet. Die Angaben werden ausschließlich zu statistischen Zwecken genutzt.

Wird vom Zählkommissar ausgefüllt	IDENTIFIKATION	Wohnung Nr.	IDOB										Haus Nr.	Laufende Nummer des Gebäudes										Wird vom Zählkommissar ausgefüllt
	Kreis													Code Kreis										
	Gemeinde													PLZ										
	Gemeindeteil													Zählbezirk										
	Straße													Konskript. Nr.										

LESEN SIE BITTE VOR DEM AUSFÜLLEN DES FORMULARS DIE AUSFÜLLHINWEISE UND ERLÄUTERUNGEN AUFMERKSAM DURCH.

Die Spalte A ist für die Vorbelegung durch Angaben aus behördlichen Datenbeständen vorgesehen, sofern diese vorliegen. Sofern in der Spalte A die Antwort nicht vorbelegt ist oder die Antwort nicht dem gegenwärtigen Stand entsprechen sollte, markieren oder tragen Sie die richtige Antwort stets in die Spalte B ein. Zum Ausfüllen des Formulars verwenden bitte einen Kugelschreiber mit blauer oder schwarzer Schrift. Wählen Sie aus den angegebenen Möglichkeiten jeweils **nur eine einzige Antwort** aus. Die gewählte Antwort markieren Sie mit **X**; falsch vorbelegte streichen Sie komplett durch **■** und markieren Sie die korrekte Antwort. **X**. Eine von Ihnen falsch eingetragene Angabe streichen durch und tragen die Korrektur in das freie Textfeld der entsprechenden Frage ein.

1. Art des Wohnhaushaltes

	A	B
Wohnung		
Freizeitwohnung		
Notunterkunft, Obdach		
Mobil (beweglich)		
Unterkunft		

2. Wohnungsnutzung

	A	B
Bewohnt		
Leer stehend aufgrund:		
Wechsel des Eigentümers		
Dient Erholungszwecken		
Umbau der Wohnung		
Leer stehend nach Bauabnahme		
Nachlass- oder Gerichtsverfahren		
Zu Wohnzwecken ungeeignet		
Sonstige Gründe		

3. Rechtsgrundlage der Wohnungsnutzung

	A	B
Wohnung im eigenen Haus		
Eigentumswohnung		
Sonstige kostenfreie Wohnungsnutzung		
Mietwohnung		
Genossenschaftswohnung		
Sonstige Rechtsgrundlage		

4. Wohnungsgröße – Anzahl der Räume und Fläche
Die Flächen auf ganze Zahlen aufrunden.

Küche, Kochnische	A	B
Ja		
Nein		
Fläche der Küche in m ²		
Wohnräume (ohne Küche) mit einer Fläche von 8 und mehr m²		
Anzahl der Räume		
Gesamtfläche in m ²		
Wohnräume (ohne Küche) mit einer Fläche von 4 bis 7,9 m²		
Anzahl der Räume		
Gesamtfläche in m ²		
Sonstige Räume		
Gesamtfläche in m ²		

5. Lage der Wohnung im Gebäude

	A	B
Souterrain, Keller		
Erdgeschoss		
Erdgeschoss und 1. Stock		
1. Stock		
2. Stock		
3. Stock		
4. Stock		
5. Stock		
6. Stock		
7. Stock		
höheres Stockwerk <i>angeben</i>		

6. Gasversorgung

	A	B
Gasfernleitung		
Lokaler Vorratsspeicher		
Kein Gas		

7. Wasserversorgung

	A	B
In der Wohnung – öffentliches Netz		
In der Wohnung - privat		
Außerhalb der Wohnung-im Haus		
Keine Wasserversorgung		

8. Warmwasserversorgung

	A	B
Quelle außerhalb des Gebäudes (Fernleitung)		
Boiler-Strom, Durchlauferhitzer		
Boiler-Gas, Durchlauferhitzer		
Solarzellen		
Sonstige oder kombinierte Versorgung		
Kein Warmwasser		

9. Heizungsart
Geben Sie die vorwiegende Art an.

	A	B
Zentralheizung		
Etagenheizung (mit Kesselanlage in der Wohnung)		
Ofen (inkl. Speicheröfen, WAW, Heizlüfter und Kaminöfen)		
Sonstige		

Muster Druckbuchstaben/Ziffern: **X**

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A	Á	Ä	B	C	Č	D	Ď	E	É	Ě
F	G	H	I	Í	J	K	L	Ľ	M	N
Ň	O	Ó	Ö	Ô	P	Q	R	Ř	S	Š
T	Ť	U	Ú	Ů	V	W	X	Y	Ý	Z
Ž										

10. Genutzte Heizenergie
Geben Sie die zu meist genutzte Quelle an.

	A	B
Energie aus Kesselanlage außer Haus		
Kohle, Koks, Kohlebriketts		
Holz, Holzbriketts		
Heizöle, Diesel		
Erdgas		
Propangas		
Strom		
Energie aus Wärmepumpen		
Sonst (inkl. Solar-, Wind u. Ä.)		

11. Bad (Duschecke)

	A	B
In der Wohnung		
Außerhalb derr Wohnung - eigenes		
Außerhalb der Wohnung - gemeinschaftliches		
Kein Bad		

12. WC

	A	B
Mit Spülung – in der Wohnung		
Mit Spülung – außerhalb der eigenen Wohnung		
Mit Spülung – außerhalb der Wohnung - gemeinschaftliches		
Ohne Spülung		

13. PC und Internetverbindung
Geben Sie an, ob Ihr Haushalt mit einem.

	A	B
PC mit Internet		
PC ohne Internet		
Ohne PC		

BITTE WENDEN UND DIE SEITE 2 DES FORMULARS AUSFÜLLEN

Liste der Bewohner der Wohnung oder einer anderen Wohnstätte

Im Rahmen eines gemeinschaftlich wirtschaftenden Haushalts geben Sie alle Personen an (Nach- und Vornamen, Geburtsdatum) an, die gemeinschaftlich wirtschaften (inkl. der Kinder, die diesem Haushalt angehören) sowie deren Verhältnis zur erstgenannten Person. Als erste Person geben Sie eine erwachsene Person an, im Falle von Familienhaushalten einen der Eheleute (Partner). "Gemeinschaftlich wirtschaften" bedeutet, dass die wichtigsten Haushaltskosten (Verpflegung, Wohnkosten u. a.) gemeinschaftlich getragen werden.

Seriennummer der Person	Nach-, Vorname	Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr)	Person Nr. 1	Ehemann / -frau / Eingetragter Partner / -in	Partner, Partnerin (nicht ehelich)	Sohn, Tochter	Schwiegersohn / -tochter	Partner der Tochter, Partnerin des Sohnes	Vater, Mutter	Schwiegevater / -mutter	Enkel / -in, Urenkel / -in	Partner / -in Enkel, Urenkel	Großeltern	Geschwister	Sonstige verwandte Person	Sonstige	
	Tragen Sie stets den vollständigen Nachnamen ein, beim Vornamen tragen Sie so viele Zeichen ein, die noch in das Eingabefeld passen. Besonders lange Nachnamen tragen Sie bitte vollständig ein, ohne Rücksicht auf die Anzahl der für die Buchstaben vorgesehenen Felder, z. B.:																Muster:
	N E J E Z C H L E B A J A R O S L																0 1 . 0 2 . 1 9 8 2
	J O H A N I D E S O V Á S T A N .																
a	b		c	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
	S C H O E N F E L D E R O V Á - K O V Á C S O V Á A . M .																

Erster gemeinschaftlich wirtschaftender Haushalt Kreuzen Sie das Verhältnis jeder Person zur in der Zeile 101 genannten Person an.

101.		X															
102.																	
103.																	
104.																	
105.																	
106.																	
107.																	
108.																	
109.																	
110.																	

Zweiter gemeinschaftlich wirtschaftender Haushalt Kreuzen Sie das Verhältnis jeder Person zur in der Zeile 201 genannten Person an.

201.		X															
202.																	
203.																	
204.																	
205.																	
206.																	
207.																	
208.																	
209.																	
210.																	

Haushaltsmitglieder, die sich 12 Monate und länger außerhalb der Tschechischen Republik aufhalten. Kreuzen Sie das Verhältnis zur in der Zeile 101 genannten Person an.

001.																	
002.																	
003.																	
004.																	
005.																	

Personen, die sich nur vorübergehend aufhalten (z. B. Besuch von Verwandten). Kreuzen Sie das Verhältnis zur in der Zeile 101 genannten Person an.

991.																	
992.																	
993.																	
994.																	
995.																	